

DODATOK Č. 1

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 140/1.2 MP/2014

(ďalej len „Dodatok“)

NÁZOV PROJEKTU:

Dobudovanie a intenzifikácia ČOV Spišská Nová Ves

KÓD ITMS:

24110110174

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky
sídlo : Nám. L. Štúra 1, 812 35 Bratislava
Slovenská republika
IČO : 42181810
DIČ : 2023106679
konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : Podtatranská vodárenská spoločnosť, a. s.
sídlo : Hraničná 662/17, 058 89 Poprad
Slovenská republika
zapísaný v : Obchodnom registri Okresného súdu Prešov
oddiel Sa, vložka číslo: 10263/P
konajúci : Ing. Vladimír Pastorek, predseda predstavenstva
Ing. Jolana Handzušová, člen predstavenstva
IČO : 36485250
DIČ : 2020020706

banka : VÚB, a.s.

číslo účtu vo formáte IBAN:

zálohové platby:¹ a)

b)

predfinancovanie:² a)

b)

refundácia:³ a)

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

2. PREDMET DODATKU

2.1. Predmetom tohto Dodatku je zníženie výšky celkových oprávnených výdavkov projektu.

2.2. V Zmluve o poskytnutí NFP č. 140/1.2MP/2014 (ďalej len „Zmluva“), sa v článku 3 Výdavky projektu a NFP, mení bod 3.1. nasledovne:

Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:

- a) *maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje 18 637 938,57 EUR (slovom osemnásť miliónov šesťstotridsaťsedem tisíc deväťstotridsaťosem celých päťdesiatšesť stotín eur),*
- b) *celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu 18 515 048,48 EUR (slovom osemnásť miliónov päťstopäťdesiat tisíc štyridsaťosem celých štyridsaťosem stotín eur),*
- c) *Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky 17 589 296,06 EUR (slovom sedemdesiatšesť miliónov päťstoosemdesiatdeväť tisíc dvestodeväťdesiatšesť celých šesť stotín eur), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy.*
- d) *Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu vo výške 5 % (slovom päť percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu, vrátane výdavkov neoprávnených na financovanie zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v dôsledku výpočtu finančnej medzery.*

2.3. Neoddeliteľnou súčasťou Dodatku je aktualizovaná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP.

2.4. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

¹ Ak sa nehodí, prečiarknite

² Ak sa nehodí, prečiarknite

³ Ak sa nehodí, prečiarknite

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 3.1. Tento *Dodatok* nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
- 3.2. Tento *Dodatok* tvorí neoddeliteľnú súčasť *Zmluvy*.
- 3.3. Tento *Dodatok* je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto *Dodatku* riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto *Dodatku* a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa:

Podpis:

Ing. Peter Žiga, PhD.
minister životného prostredia SR

Za Prijímateľa v Poprade, dňa:

Podpis:

Ing. Vladimír Pastorek
predseda predstavenstva

Podpis:

Ing. Jolana Handzušová
člen predstavenstva

Prílohy:

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

PREDMET PODPORY NFP**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Dobudovanie a intenzifikácia ČOV Spišská Nová Ves	
Kód ITMS	24110110174	
Operačný program	Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézny fond	
Prioritná os	1 – Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd	
Opatrenie	1.2 Odvádzanie a čistenie komunálnych odpadových vôd v zmysle záväzkov SR voči EÚ	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
Spracovanie vody (odpadová voda)	100	Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
Zber, čistenie a rozvod vody	100	Mestské

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Východné Slovensko
NUTS III	Košický kraj
Okres	Spišská Nová Ves
Obec	Spišská Nová Ves
Ulica	Podskalka
Číslo	71

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Redukcia vplyvu znečistenia odpadových vôd na kvalitu povrchových vôd a zvýšenie kvality ŽP v aglomerácii Spišská Nová Ves dobudovaním a intenzifikáciou jej ČOV
Špecifický cieľ projektu 1	Dobudovanie a intenzifikácia existujúcej ČOV Spišská Nová Ves na kapacitu 48 024 EO v súlade so záväzkami SR voči EÚ
Špecifický cieľ projektu 2	Zvýšenie efektu čistenia odpadových vôd na ČOV Spišská Nová Ves vrátane odstraňovania nutričov v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS a NV SR č. 269/2010 Z.Z.

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Počet novovybudovaných/zrekonštruovaných ČOV	počet	0,00	2013	1,00	2015
	Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít užívajúcich výstupy projektu	počet	0,00	2013	1 535,00	2015
	-					
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú/zrekonštruovanú ČOV	počet	0,00	2015	48 024,00	2015
	Počet novovytvorených pracovných miest	počet	0,00	2015	1,00	2020
	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS	počet	0,00	2015	1,00	2015

Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita informačná spoločnosť						
Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Dopad	Počet novovybudovaných/zrekonštruovaných ČOV	počet	0,00	2013	1,00	2015
	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovaných/zrekonštruovaných ČOV	počet	0,00	2015	48 024,00	2015
	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS	počet	0,00	2015	1,00	2015
Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity						
Horizontálna priorita rovnosť príležitostí						

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity	Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1. Dobudovanie a intenzifikácia ČOV Spišská Nová Ves	Počet novovybudovaných/zrekonštruovaných ČOV	počet	1
	Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunit užívajúcich výstupy projektu	Počet	1 535
2. Stavebný dozor	Počet novovybudovaných/zrekonštruovaných ČOV	počet	1
	Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunit užívajúcich výstupy projektu	Počet	1 535

6. Časový rámec realizácie aktivít Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Dobudovanie a intenzifikácia ČOV Spišská Nová Ves	12/2013	09/2015
Stavebný dozor	12/2013	09/2015
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	12/2013	12/2015
Publicita a informovanosť	01/2014	12/2015

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
716 Prípravná a projektová dokumentácia	188 605,67	1 251,83	189 857,50	Dobudovanie a intenzifikácia ČOV Spišská Nová Ves
717 001 Realizácia nových stavieb	18 326 442,81	121 638,26	18 448 081,07	Dobudovanie a intenzifikácia ČOV Spišská Nová Ves
	17 902 791,71	118 826,36	18 021 618,07	Stavebný dozor
	423 651,10	2 811,90	426 463,00	Riadenie projektu
637 005 Špeciálne služby	0,00	0,00	0,00	Publicita a informovanosť
637 003 Propagácia, reklama a inzercia	0,00	0,00	0,00	Publicita a informovanosť
637 004 Všeobecné služby	0,00	0,00	0,00	Publicita a informovanosť
CELKOVO	18 515 048,48	122 890,09	18 637 938,57	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita		Oprávnené výdavky	Neoprávnené výdavky	Výdavky celkovo
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Dobudovanie a intenzifikácia ČOV Spišská Nová Ves	18 091 397,38	120 078,19	18 211 475,57
2	Stavebný dozor	423 651,10	2 811,90	426 463,00
Podporné aktivity				
Riadenie projektu				
Publicita a informovanosť				
CELKOVO		18 515 048,48	122 890,09	18 637 938,57